

## **En vente dès le 6 juillet / On sale July 6<sup>th</sup>**

Pour profiter des activités du Programme plein air : Vous devez posséder: Carte Plan Sports & Loisirs (Carte orange ou bleue acceptée seulement) La Carte PSL est la seule carte d'identité pouvant être utilisée pour ce programme.

### **Billets plein air été en vente**

**En raison du COVID, voici les heures d'ouverture du comptoir PSL :**

**Du lundi au vendredi : 9 h 30 à 17 h 30**

**Samedi : 9 h à 16 h**

**Dimanche : Fermé**

**Important :**

**Seulement 3 clients dans l'entrée principale en même temps.**

**Les autres devront attendre à l'extérieure.**

**Paiement Interac (débit ou crédit seulement)**

Le programme s'adresse aux militaires et employés civils de la BFC Bagotville ainsi qu'à leur famille immédiate, conjoint(te), enfants vivant à la même adresse civique, qui est célibataire, fréquente à temps plein une école ou université et est âgé de moins de 26 ans.

#### **Obligations du membre de la BFC Bagotville**

- Chaque personne doit présenter sa carte PSL orange ou bleue et son billet d'accès.
- Si vous n'avez pas votre carte PSL, les gens au guichet vont refuser votre billet d'accès journalier et vous devrez payer le prix régulier. Votre billet sera non remboursable.
- C'est votre responsabilité d'avoir la carte PSL orange ou bleue pour chaque membre de votre famille à chaque fois que vous allez à un site d'activité.
- **N.B. Aucun remboursement de billet ne sera accepté si vous n'utilisez pas tous vos billets durant la saison.**

**Veillez prendre note que toutes les activités offertes ne s'appliquent pas aux journées d'activités et/ou familiales d'unité.**

To enjoy our summer activity program: You need: Sports & Recreation Plan Card (only orange or blue card are accepted).  
SRP Card is the only identity card that can be used for the outdoors program.

#### **Season tickets and pass for sale**

**Monday to Friday from 9:30 am to 5:30 pm**

**Saturday from 9 am to 16 pm**

**Sunday: Closed**

**Payment Interact only**

The program is open to military and civilian employees of the CFB Bagotville including their spouse and children living at the same address, single, full time student and under 26 of age.

#### **CFB Bagotville member's obligations**

- Each person must show its orange or blue SRP card and the ticket.
- If you don't have your SRP card, the counter staff will refuse your daily access and you'll have to pay the regular price. The ticket is non-refundable.
- It is your own responsibility to have an orange or blue SRP card for each member of your family and to bring it every time you go for an activity.
- **N.B. No refund will be accepted for the ticket you did not use during the season.**

**Please note that all activities offered in the Outdoor Program do not apply to work or family unit activities.**

Pour information / For info : Gestionnaire Loisirs PSP, Rec PSP Manager : Mme Claire Deschênes, 418-677-4000 (7581)

Comptoir Plan Sports & Loisirs, Sport and Recreation Counter : 418-677-4000 (7980).

Endroit	Sites & Activités / Sites & Activities	Prix régulier Regular price	Prix / Price PSL
	<p align="center"><b>Remboursement / Reimbursement</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Droit d'accès sentiers VTT</li> <li>- Right of access to VTT trails</li> </ul> <p align="center"><b>Début 21 juillet : les mardis de 08h00 à 11h00</b></p> <p align="center"><b>Présentez-vous : Centre récréatif</b></p> <p align="center"><b>Vous devez obligatoirement avoir une photocopie de votre contrat</b></p> <p align="center"><b>Info : Frédéric Pilote, Ext 7563</b></p>		<b>10 % de rabais</b>
	<p align="center"><b>Remboursement de passe saisonnière diverse</b></p> <p>Vous possédez une passe saisonnière pour un loisir qui n'est pas dans le programme plein air ou parmi nos partenaires PSL (voir liste ci-jointe), dépendamment du type de loisir et de la liste d'éligibilité, vous pourriez recevoir un % de rabais. (chaque demande sera évaluée cas par cas)</p> <p align="center"><b>Exemple de passe refusée :</b></p> <p align="center"><b>Abonnement à une ligue, centre de conditionnement physique, Inscription à un cours ou événement sportive, club, terrain de camping</b></p> <p>If you already have a seasonal pass for an activity that is not in the Summer Program or is not part of our PSL partnership (see list below), depending of the eligibility list, you could receive a discount. (Each demand would be evaluated case-by-case).</p> <p align="center"><b>Example of pass denial :</b></p> <p align="center"><b>Subscription in a Fitness Center, in a sports league, on a Camping site.</b></p> <p align="center"><b>Veillez communiquer avec Claire Deschênes au poste 7581 pour plus d'info</b></p> <p align="center"><b>For info, contact Claire Deschênes, ext. 7581</b></p>		<b>10% de rabais</b>  <b>10 % discount</b>
<p align="center"><b>Camping Jonquière</b></p> <p align="center"><b>(418) 542-0176</b></p>	<p align="center"><b>Accès gratuit plage / Free beach access</b></p> <p align="center">Personne 5 ans et + doit : montrer sa carte PSL Person 5 years and over must: showing their PSL card</p> <p align="center">           Adulte / Adult 7 \$            Enfant 5 à 14 ans / Child 5 – 14 y/o 3 \$            Famille 2 Adultes &amp; 2 Enf / Family 2 Adults &amp; 2 Children 15 \$         </p> <p align="center"><a href="http://www.campingjonquiere.com">www.campingjonquiere.com</a></p>		<b>Gratuit / Free</b>
<p align="center"><b>Bec Scie La Baie</b></p> <p align="center"><b>418-697-5132</b></p>	<p align="center"><b>Randonnée pédestre / Hiking</b></p> <p align="center"><b>Vélo de montagne 7km / Mountain biking 7km</b></p> <p align="center">           Adulte 18 ans et + / Adult 18 y/o &amp; + : 4 \$            Étudiant 12 – 17 ans / Student 12 – 17 y/o: Gratuit / Free            Enfant 11 et - / Child 11 y/o under :         </p> <p align="center"><a href="http://www.becscie.riviereamars.com">www.becscie.riviereamars.com</a></p>		<b>1 \$</b> Gratuit / Free
<p align="center"><b>Savana Chicoutimi</b></p> <p align="center">2150 rue Fabien</p> <p align="center"><b>418-696-1111</b></p>	<p align="center"><b>Savana Centre d'amusement</b></p> <p align="center">           0 à 11 mois / Minus 11 months            12 à 35 mois / 12 to 35 months            3 à 14 ans / 3 – 14 y/o            Accompagnateur 15 ans et +/Accompanying 15 y/o &amp; +         </p> <p align="center"><a href="https://fr-a.facebook.com/savanacentredamusement">https://fr-a.facebook.com/savanacentredamusement</a></p>	<b>FERMÉ</b>	<b>Aucun partenariat cet été</b>

Endroit	Sites & Activités / Sites & Activities	Prix régulier Regular price	Prix / Price PSL
<b>Milles Lieux de la Colline Chicoutimi-Nord 418-698-7000</b>	<b>Mille Lieux de la colline</b> 2 à 8 ans / 2 to 8 y/o 9 à 13 ans / 9 to 13 y/o Adulte 14 ans et plus / Adult 14 & +  <a href="http://www.parcmillieux.com">www.parcmillieux.com</a>	Ouvert Voir site web pour procédure de réservation & tarification	<b>Aucun partenariat cet été</b>
<b>Beta Crux, Chicoutimi 418-590-7598</b>  370 rue Sainte- Anne, Chicoutimi	<b>Centre d'escalade de bloc</b> Accès journalier / Daily access 13 ans et plus / 13 y/o & + Étudiant / Student 12 ans et - / 12 y/o & -  Souliers non inclus / Shoes non include <a href="http://www.betacruz.ca">www.betacruz.ca</a> <a href="https://www.facebook.com/BetaCruxEscalade/">https://www.facebook.com/BetaCruxEscalade/</a>	19 \$ 16,70 \$ 10,35 \$	<b>6 \$ 3 \$ 2 \$</b>  Voir site web pour procédure de réservation
<b>Aquafun Le Montagnais Chicoutimi 418-543-1521</b>	<b>Aquafun</b> <b>Parc aquatique intérieur / Indoor aquatic park</b> Accès 3 ans et + / Access 3 y/o & +  <a href="http://www.lemontagnais.qc.ca">www.lemontagnais.qc.ca</a>	13 \$	<b>5 \$</b>
<b>La Martingale St-Honoré 418-673-3956</b>	<b>Équitation / Riding</b> 1 heure / 1 hour :  <a href="http://www.lamartingale.net">www.lamartingale.net</a>	<b>FERMÉ</b>	<b>Aucun partenariat cet été</b>
<b>Musée du Fjord La Baie 418-697-5077</b>	<b>Musée / Museum</b> Adulte 18 ans & + / Adult 18 y/o & + Étudiant 6 ans & + / Child over 6 y/o Enfant 5 ans et moins / Child Minus 5 y/o  <a href="https://fr-ca.facebook.com/museedufjord">https://fr-ca.facebook.com/museedufjord</a>	Ouvert Voir site web pour procédure de réservation & tarification	<b>Aucun partenariat cet été</b>  25% de rabais directement au musée
<b>Centre d'Observation de la Faune, Falardeau 296, Rang 2 418-673-4602</b>	<b>Accès &amp; Visite guidée / Access &amp; Tour</b> 14 ans & + / 14 y/o & + 2 à 13 ans / 2 – 13 y/o Enfant – de 2 ans / Child under 2 y/o  <a href="http://www.centreobservationfalardeau.com">www.centreobservationfalardeau.com</a>	20 \$ 12 \$ Gratuit	<b>7 \$ 4 \$ Free</b>  Voir site web pour procédure de réservation
<b>Zoo St-Félicien 418-679-0543 1-800-667-5687</b>	<b>Accès quotidien / Daily Access</b> Adulte / Adult: Étudiant 15 ans et + / Student 15 y/o & + : Enfant 6 à 14 ans / Child 6 – 14 y/o : Enfant 3 à 5 ans / Child 3 – 5 y/o :  <a href="http://www.zoosauvage.org">www.zoosauvage.org</a>	Ouvert Voir site web pour procédure de réservation & tarification	<b>Aucun partenariat cet été</b>

Endroit	Sites & Activités / Sites & Activities	Prix régulier Regular price	Prix / Price PSL
<b>Trou de la Fée Desbiens</b>  <b>418-346-1242</b>	<b>Accès Parc &amp; Spectacle / Park Access &amp; Show</b> Adulte 12 ans et + / Adult 12 y/o & + : Enfant 5 à 11 ans / Child 5 to 11 y/o: 4 ans et moins / 4 y/o &- :  <b>Parc, Tyrolienne, Spectacle / Park, Zip line &amp; Show</b> Adulte 12 ans et + / Adult 12 y/o & + : Enfant 8 à 11 ans / Child 8 to 11: (min 1,20m):  <b>Tyrolienne, la personne doit mesurer au moins 1,20m</b> <b>Zip line: The person should measure at least 1,20m</b> <b>Min 40kg &amp; max 100kg</b>  <a href="http://www.cavernetroudelafee.ca">www.cavernetroudelafee.ca</a>	23 \$ 14 \$ Gratuit  52 \$ 35 \$	<b>9,99 \$</b> <b>6 \$</b>  <b>19 \$</b> <b>12 \$</b>  Voir site web pour procédure de réservation
<b>Village Fantôme Val-Jalbert</b>  <b>418-275-3132</b>	<b>Visite du site / Visit of site</b> Adulte 17 ans et + / Adult 17 y/o & +: Enfant 6 à 16 ans / Child 6 to 16 y/o : Enfant 5 ans et moins / Child Minus 5 y/o : <b>Téléphérique inclus / Cable car included</b>  <a href="https://www.valjalbert.com">https://www.valjalbert.com</a>	Ouvert Voir site web pour procédure de réservation & tarification	<b>Aucun partenariat cet été</b>
<b>La Pulperie Chicoutimi</b>  <b>418-698-3100</b>	<b>Musée / Museum</b> Adulte 18 ans & + / Adult 18 y/o & + Étudiant 18 ans & + / Student 18 y/o & + Enfant 5 à 17 ans / Child 5 to 17 y/o  <a href="https://www.pulperie.com/">https://www.pulperie.com/</a>	15,23 \$ 10,34 \$ 8,04 \$	<b>5 \$</b> <b>3 \$</b> <b>2 \$</b>
<b>Club de golf Le Ricochet Chicoutimi</b>  <b>Par 3:</b> <b>418-693-8221</b>  <b>Par 4 :</b> <b>418-693-8012</b>	Golf, petit Par 3 / Golf courses, 27 normal:  Golf, Gros Par 4 / Golf Courses 36 normal: Excluant les jours fériés / Excluding Holidays  Champs de pratique / Practice range :  Mini-Putt :  <b>TRÈS IMPORTANT :</b> <b>Les billets ne peuvent pas être jumelés aux autres</b> <b>promotions faites par le Ricochet.</b> <b>SVP ne leur demandez pas inutilement</b>	13 \$  24,75 \$  10 \$  8 \$	<b>3 \$</b>  <b>9,99 \$ jour régulier</b>  24,75 \$ jours fériés Paie directement au club de golf  <b>5 \$</b>  <b>1 \$</b>

Endroit	Sites & Activités / Sites & Activities	Prix régulier Regular price	Prix / Price PSL
<b>SPK Chicoutimi (418) 693-3334</b>	<b>Karting</b> Adulte : 15 minutes Moins de 15 ans – 15 min / Child under 15 y/o – 15 min  <a href="http://saguenaypaintball.com/">http://saguenaypaintball.com/</a>	33 \$ 20 \$	<b>15 \$ 7 \$</b> Voir site web pour procédure de réservation
	<b>Laser Tag</b> Personne de 7 ans et + / Person 7 y/o & + Partie de 15 minutes Affrontez vos adversaires dans ce jeu d'action et de poursuite qui allie stratégie et activité physique. Son des lasers et ambiance survoltée! Vous en aurez plein la vue : éclairage ultraviolet, lumières multicolores qui brisent l'obscurité	10,35 \$	<b>3 \$</b> Voir site web pour procédure de réservation
	<b>Réalité Virtuelle (simulateur)</b> Personne de 7 ans et + / Person 7 y/o & + Durées variables entre 3 à 6 minutes	Entre 5 \$ & 9 \$	<b>2 \$</b> Voir site web pour procédure de réservation
	<b>Paintball Extérieur / Outdoor Paintball</b> Demi-journée / Half Day	36 \$	<b>15 \$</b> Voir site web pour procédure de réservation
	<b>Mini-Golf Extrême / Extreme Mini-putt</b> Adulte 16 ans et + / 16 y/o & + Jr 15 ans & - / Jr 15 y/o & -	12,50 \$ 8,50 \$	<b>4 \$ 2 \$</b> Voir site web pour procédure de réservation
<b>Parc Rivière du Moulin, Chicoutimi  418-698-3235  &amp; / Ou  Rivière aux Sables, Jonquière 418-698-3000</b>	<b>Location d'embarcation pour randonnée sur la rivière Rental boat to ride on the river Parc Rivière du moulin ou Rivière aux Sables</b> Âge minimum pour louer : 13 ans / Min Age to rent: 13 y/o  (1 heure / 1 hour) Kayak, Canot, Pédalo :  <b>Passe de saison / Season pass</b> Adulte / Adult : Enfant 13 ans & + / Child over 13 y/o:  <b>Passe de saison</b> : Valide du 1e juin à la fête du travail Avant de vous présenter au Parc Rivière du Moulin ou Rivière aux Sables : Chaque personne doit posséder la carte des loisirs de Ville Saguenay.	10 \$  35 \$ 25 \$	<b>2 \$</b>  <b>9,99 \$ 5 \$</b> Voir site web pour procédure de réservation



Endroit	Sites & Activités / Sites & Activities	Prix régulier Regular price	Prix / Price PSL
<b>Le Musée de la Défense Aérienne BFC Bagotville</b>  <b>418-677-7159</b>	<p style="text-align: center;"><b>Musée / Museum</b>  <b>Expositions / Exhibitions:</b>            Maîtres du Ciel / Masters of the Sky            État d'alerte / State of Alert            À l'aube, une Alouette, / At Dawn, an Alouette            Visite de la Base / Visit the Base</p> <p style="text-align: center;"><a href="http://www.museebagotville.ca">www.museebagotville.ca</a></p> <p style="text-align: center;">Venez en famille visiter votre musée.            Accès gratuit membre BFC Bagotville et votre famille            immédiate. Ipad inclus.</p> <p style="text-align: center;">Bring your family to visit your museum. Free access for            CFB Bagotville members and your immediate family.            Ipad Included.</p> <p style="text-align: center;">Chaque personne doit : montrer carte PSL            Each member must have their PSL card.</p>	<p style="text-align: center;">Conjoint (te) 15\$</p> <p style="text-align: center;">Enfant 6 à 17 ans 9\$</p>	<p style="text-align: center;"><b>Employé civil &amp; FNP &amp; famille immédiate</b></p> <p style="text-align: center;"><b>Militaire &amp; famille immédiate</b></p> <p style="text-align: center;"><b>Gratuit Sur présentation de la carte PSL Orange</b></p>

Profitez des tarifications très spéciales que nous  
vous avons faites pour cet été

Merci

Claire Deschênes, Gestionnaire des loisirs PSP

Et ce n'est pas fini.  
Voir partenaires  
Plan Sports & Loisirs

# Partenaires Plan Sports & Loisirs

Prenez le temps de regarder nos magnifiques partenariats.

En famille, entre amis ou seul

Nous en avons pour tous les goûts.

Votre section des loisirs a conclu plusieurs partenariats dans d'autres sites et sphères d'activités de la région qui ne font pas partie du programme Plein Air de rabais avec les billets achetés au comptoir PSL.

Ces sites d'activités désirent vous faire bénéficier d'un % de rabais directement à leur guichet. Tous les endroits énumérés ici-bas, seront très heureux de vous accueillir cet été.

Peu importe le site d'activité, les consignes demeurent les mêmes :

- **Pour profiter du rabais directement au site d'activité**
- **Lorsque vous appeler pour réserver, vous devez mentionner que vous êtes de la BFC Bagotville et que vous avez votre carte PSL**
- **Chaque personne** doit présenter sa carte PSL Orange ou Bleue.
- Si vous n'avez pas votre carte PSL, les gens au guichet vont refuser de vous donner le rabais.
- Vous devrez donc payer le prix régulier.
- Ne venez pas nous voir par la suite pour que l'on vous rembourse la différence, nous ne le ferons pas.
- C'est votre responsabilité d'avoir la carte PSL orange ou bleue pour chaque membre de votre famille à chaque fois que vous allez à un site d'activité.
- Par la suite, pour connaître les détails et/ou la tarification, vous devez communiquer avec eux directement.

## Sport and Recreation Plan partnerships

Your recreation section has entered a number of partnerships at other sites in the region that cannot be part of the rebate program with tickets bought at the PSL counter.

On the other hand, we want to give you a discount directly to the activity sites. All places listed below in the document will be very happy to welcome you this summer.

Whichever activity you choose, rules stay the same:

- Each person has to show her orange or blue SRP member card and the ticket.
- When calling to book, you must mention that you are from CFB Bagotville and have your SRP Card.
- If you don't have your SRP card, the counter staff will refuse your daily access and you'll have to pay the regular price. The ticket is non-refundable.
- It is your own responsibility to have an orange or blue SRP card for each member of your family and to bring it each time you go on an activity.
- For more information, please contact them directly.



Partenaire	Partenariat	% Rabais
<b>Navettes maritimes du Fjord</b>  <b>Appeler au : 418-697-5053</b>	<b>Valide pour les départs bateau Marjolaine seulement :</b>  <b>Pour réserver votre départ:</b> - Appeler au 418-543-7630 - <b>Mentionner</b> que vous êtes de la BFC Bagotville et que chaque personne possède sa carte PSL. - <b>Avoir</b> votre carte de crédit pour le paiement.  • <b>Consulter le site Web : <a href="http://navettesdufjord.com">navettesdufjord.com</a></b>	<b>10% de rabais</b> <b>À partir du 11 juillet</b>
<b>Beta Crux, Chicoutimi</b> 418-590-7598  370 rue Sainte-Anne, Chicoutimi, Québec	Centre d'escalade de bloc . Rabais à l'achat d'une passe mensuelle ou annuelle  <a href="http://www.betacruz.ca">www.betacruz.ca</a> <a href="https://www.facebook.com/BetaCruxEscalade/">https://www.facebook.com/BetaCruxEscalade/</a>	<b>15% de rabais</b>
<b>Ferme 5 Étoiles, Sacré-Cœur</b> 465 Route 172 W  1-877-236-4551	<b>Centre de vacances, Ferme 5 étoiles</b> Kayak de mer, Visite du refuge des animaux sauvages, Randonnée à cheval, etc...  <b>Pour connaître les détails des activités et la tarification :</b> <a href="http://www.ferme5etoiles.com">www.ferme5etoiles.com</a>	<b>15% de rabais</b>
<b>Yuzu sushi, Chicoutimi</b> 1446 Boul. Talbot 418-543-5522	. Rabais sur certaines variétés de sushi en tout temps. . Appeler pour connaître les détails <a href="http://www.yuzusushi.ca">www.yuzusushi.ca</a>	<b>% AED lors de l'appel ou de la visite</b>
<b>Ultraviolet Sports</b>  <b>Chicoutimi</b> <b>418-696-6555</b>  <b>Jonquière</b> <b>418-542-9121</b>  <b>Alma :</b> <b>418-662-2427</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Ultraviolet Sports est une entreprise régionale fière de contribuer à la réussite de diverses activités.</li> <li>- Trois magasins situés à Chicoutimi, Jonquière et Alma.</li> <li>- Deux magasins se spécialisant dans les vêtements/chaussures pour les enfants à Chicoutimi et Alma.</li> <li>- Ultraviolet est soucieux de l'importance d'une véritable implication sociale permettant de redonner à la communauté.</li> <li>- S'impliquer socialement, c'est permettre d'aider et de soutenir plusieurs causes et entreprises de la région.</li> <li>- L'entraide, la collaboration, la passion, la détermination ainsi que l'accomplissement individuel et collectif sont des valeurs que nous prônons chez Ultraviolet.</li> </ul>	<b>10% de rabais</b>  <b>10% Discount</b> exclusions équipement électronique.